

SONNET XI

A Étienne Colonna le Jeune.

(*Vers Amibal, e non s'appe a dar poi*)

Annibal victorieux ne sut pas profiter de son heureuse fortune. Faites en sorte, mon cher maître, qu'il ne vous en arrive pas autant.

L'ourse irritée¹ par la terrible façon dont furent traités ses oursons au mois de mai, se consume de rage, aiguisant ses dents et ses griffes pour venger sur nous ses défaites.

Pendant qu'elle est encore sous le coup de sa douleur récente, ne déposez pas votre glorieuse épée, mais, au contraire, marchez droit dans la voie

Où vous appellent vos succès et où vous pouvez trouver en ce monde, même après votre mort, la gloire et la renommée pendant des milliers d'années.

¹ Le poète désigne ainsi la famille des Ursins en lutte, comme on l'a vu dans le sonnet précédent, avec la famille Colonna (Voir également *Canzone II*, p. 294).